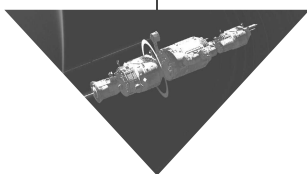


■ ВСЕЛЕННАЯ
■ ■ БОБА



- 1 МЫ – ЛЕГИОН. МЫ – БОБ
- 2 ПОТОМУ ЧТО НАС МНОГО
- 3 ALL THESE WORLDS
- 4 HEAVEN`S RIVER ■

D E N N I S E . T A Y L O R

■ F O R W E

A R E M A N Y ■ ■ ■

Д Е Н И С Т Е Й Л О Р

■ ПОТОМУ ЧТО
■ НАС МНОГО ■ ■

fanzon

МОСКВА
2022

УДК 821.111-312.9(71)
ББК 84(7Кан)-44
Т30

Dennis E. Taylor
FOR WE ARE MANY

Copyright © 2017 by Dennis E. Talor.

Публикуется с разрешения автора и его
литературных агентов — Ethan Ellenberg Literary Agency, США,
при участии Агентства Александра Корженевского, Россия.

Cover Art by Dark Crayon

Тейлор, Деннис.

Т30 Потому что нас много / Деннис Тейлор ; [перевод с английского М. Головкина]. — Москва : Эксмо, 2022. — 384 с.

ISBN 978-5-04-168408-2

Вселенная Боба расширяется. Строятся все новые корабли-колонии для перевозки людей к новым мирам.

Бессмертие дало много возможностей, но и принесло многие печали. Репликанты начинают понимать, сколь хрупки и конечны жизни людей и существ иных миров, а следовательно — сколь ценны.

Исследуя космос, Боб открывает еще один вид разумных существ, но они — зло в чистом виде и напрямую угрожают выживанию человечества. Пока Боб не терпел поражений, но в этот раз для него все может закончиться иначе.

УДК 821.111-312.9(71)
ББК 84(7Кан)-44

© М. Головкин, перевод на русский язык, 2022
© Издание на русском языке, оформление.

ISBN 978-5-04-168408-2

ООО «Издательство «Эксмо», 2022

*Я бы хотел посвятить эту книгу
всем, кто любит старую добрую кос-
мическую оперу.*

Благодарности

Я поистине удивлен тому, как тепло фанаты фантастики приняли книгу «Мы — легион (Мы — Боб)». Их реакция меня ошеломила. Спасибо вам. Это было удивительное путешествие... и на этом пути у меня были замечательные помощники.

Прежде всего я хотел бы поблагодарить своего агента Этана Элленберга — не только за то, что он стал со мной работать, но и за то, что он направлял меня в течение всего процесса. Я благодарен вам за бесценную помощь. Я хотел бы поблагодарить Стива Фелдберга, который увидел потенциал книги «Мы — легион» и всей серии... большое спасибо за то, что дали мне шанс. Бетси Митчелл, спасибо вам за то, что редактировали мои рукописи и подбадривали меня.

Создание романа в некотором роде коллективный процесс — в нем участвуют бета-читатели, критики, художники, редакторы, издатели, а теперь еще и рассказчик. Я благодарю Роя Портера за то, что он вдохнул жизнь в Боба Йоханссона.

Мне бы хотелось особенно поблагодарить членов *Ubergroun* и группу *Novel Exchange* на сайте *scribophile*. Я высоко ценю ваше мнение. И еще я хочу сказать «спасибо» моим бета-читателям.

Особая благодарность:

Сандре и Кену Макларенам

Николь Хэмилтон

Шине Льюис

Патрику Джордану

Труди Кокрейн

И моей жене Блэйхин

...за то, что читали ранние версии романа.

«На карте этот остров не обозначен — настоящие места никогда не отмечаются на картах».

Г. Мелвилл, «Моби Дик»

1

Бог неба

Боб. Февраль 2167 г. Дельта Эридана

ИЗ-ПОД ГОРЫ ВАЛЕЖНИКА донесся громкий, разъяренный визг. Двое дельтанцев замерли, готовые броситься наутек, но, увидев, что опасность им не грозит, продолжили закидывать валежник камнями. Индивид, которому я дал имя «Берни» — взъерошенный, с торчащими от возбуждения ушами, — заголосил:

— Куцци, куцци, куцци! Сюда!

Я переместил небольшой, размером с футбольный мяч, беспилотник-наблюдатель подальше в тыл, чтобы они меня не видели. Дельтанцы не возражали против того, что я наблюдаю за охотой, но мне не хотелось их отвлекать: даже малейшая ошибка могла привести к травме и даже смерти. Майк поднял взгляд, заметив движение, но остальные дельтанцы на беспилотник внимания не обращали.

Должно быть, чей-то камень угодил прямо в цель, и свиноид выскочил из своего логова, завывая, словно расшвирипевший паровоз. Двое застрельщиков отбежали в сторону, уступая дорогу другим охотникам. Каждый охотник воткнул древко своего копья в землю и поставил на него ногу, чтобы оно не двигалось.

Свиноид, визжащий от ярости, бросился в атаку, но дельтанцы доблестно держали строй, словно средневековые пикинеры, сдерживающие натиск вражеской конницы. Хотя я и следил за происходящим издалека, с помощью парящего в воздухе беспилотника, я все равно почувствовал, как мои гениталии сжимаются от страха.

В такие минуты я всегда задавал себе вопрос: а не перестарался ли я с детализацией виртуальной реальности? Ведь гениталии — и особенно сжимающиеся — мне совсем не нужны.

Не сбавляя скорости, свиноид врезался в стену копий. Быстрый — да. Умный — не очень. Я еще ни разу не видел свиноида, который попытался бы увернуться от острых наконечников. Копье охотника по имени Фред согнулось, а затем сломалось, и его отбросило в сторону. Он закричал от боли или от удивления, и по его ноге потекла кровь. Часть моего сознания отвлеченно отметила, что кровь дельтанца почти такого же оттенка, что и человеческая.

Другие дельтанцы устояли и подняли свиноида в воздух на копьях. На секунду он повис в воздухе и, взвизгнув напоследок, упал на землю. Дельтанцы-охотники, обнажив мощные клыки, ждали, не пошевелится ли он: бывали случаи, когда попадался особо живучий свиноид. Время от времени какой-нибудь свиноид вставал даже после столь неласкового приема и начинал еще один раунд. Никто не хотел, чтобы его застигли врасплох.

Берни с копьем и дубинкой в руках вышел вперед и, вытянувшись как можно сильнее, ткнул свиноида наконечником копья в рыло. Реакции не последовало, и тогда он повернулся к своим товарищам и ухмыльнулся.

Не в буквальном смысле, конечно. Дельтанским эквивалентом ухмылки было покачивание ушами, но я уже так привык к жестам дельтанцев, что воспринимал их на подсознательном уровне. А с речью разбиралась программа-переводчик, превращавшая английские идиомы и метафоры в дельтанские и обратно. Чтобы не путаться в дельтанцах, я присвоил каждому человеческие имена из особого списка.

Люди и дельтанцы никогда не будут общаться без переводчика. Человеку речь дельтанцев показалась бы смесью из хрюканья, рычания и икоты. С другой стороны, Архимед, мой главный контакт в рядах дельтанцев, утверждал, что люди издают те же звуки, что и спаривающиеся свиноиды. Очень мило.

Дельтанцы с их бочкообразными телами, длинными и тонкими конечностями, большими подвижными ушами и рылами, как у кабана, были похожи на гибрид летучей мыши со свиньей. Их мех был в основном серого цвета, а на морде виднелись бурые узоры, уникальные для каждой особи. Дельтанцы были первой разумной расой, которую я вообще встретил — и я обнаружил их во второй системе, в которой побывал с тех пор, как более тридцати лет назад покинул Землю. Мой опыт наводил меня на мысли о том, что создатели сериала «Звездный путь» не ошиблись и что разумная жизнь, возможно, встречается чаще, чем нам кажется.

Билл, находившийся в системе Эпсилон Эридана, регулярно рассылал новости, но получал я их только через девятнадцать лет после отправки. Если какой-то другой Боб обнаружил разумных существ, Билл, возможно, даже не получил отчет об этом, не говоря уже о том, чтобы переслать его нам.

Я снова сосредоточил внимание на дельтанцах.

Охотники проверили, как дела у Фреда: он сидел на камне, грязно ругаясь и зажимая рану рукой. Я подвел беспилотник поближе, чтобы получше его разглядеть, и один охотник сделал шаг в сторону, чтобы не загораживать мне обзор.

Фреду повезло: рана, оставленная треснувшим древком, была рваной, но не глубокой, и выглядела чистой. Если бы свиноид вцепился в него зубами, Фред бы уже умер.

Майк сделал вид, будто тычет в рану копьём.

— Так больно? А так?

Фред оскалился.

— Ага, очень смешно. В следующий раз сам бери плохое копьё.

Майк улыбнулся в ответ, ничуть не раскаиваясь, а Берни хлопнул Фреда по плечу.

— Да ладно, что ты ноешь, как сосунок? Кровь уже почти не течет.

— Ладно, давайте подвесим зверя и пустим ему кровь.

Подкрепляя слова делами, Майк снял веревку, обмотанную вокруг его тела, и перебросил ее через подходящую ветку дерева. Берни привязал веревку к задним ногам мертвого свиноида.

Уровень вязания узлов: не очень хороший. Узлы были примитивные и, наверное, время от времени скользили.

Я сделал пометку в уме: показать Архимеду морские узлы.

Майк и Берни подвесили тушу и начали ее разделять, а остальные дельтанцы затаили Благодарственную песнь. Я смотрел на все это, и мне вдруг показалось, что сейчас они прикрепят к уху свиноида бирку с разрешением на отстрел. Но, разумеется, это был не тот век, не та планета и не тот вид.

* * *

Я отвернулся от окна, в котором шла видеотрансляция, и, усмехнувшись, взял кружку кофе. Марвин, стоявший у меня за плечом и тоже следивший за происходящим, странно посмотрел на меня, но вдаваться в объяснения мне не хотелось. Черт побери, он сам должен помнить, как давным-давно Изначальный Боб ходил на охоту вместе с папой. Я бросил взгляд на Марвина и пожал плечами. *Сам разбирайся, чувак.*

Марвин закатил глаза к потолку и снова уселся в мягкое кресло, которое он всегда создавал, когда оказывался в моей ВР. Я помедлил, позволяя Дживсу налить мне еще кофе. Как и в каждой виртуальной реальности, в которой был ИИ «Дживс», он напоминал Джона Клиза¹ в смокинге.

Сев в вольтеровское кресло и сделав глоток — кофе, как всегда, был идеален, — я окинул взглядом библиотеку. Книжные полки от пола до потолка, большой старомодный камин и высокие узкие окна, через которые проникал свет заходящего солнца. Напротив меня стояло обтянутое красным вельветом мягкое кресло, в котором сидел клон вашего покорного слуги.

Все это, разумеется, находилось в ВР. В физическом мире мы с Марвином были парой сияющих оптоэлектронных кубов, установленных на двух космических кораблях, которые в данный момент висели на орбите Дельты Эридаана 4. Но когда-то мы были людьми, и наши ВР помогали нам не сойти с ума.

¹ Джон Марвуд Клиз — британский актер, сценарист, один из создателей «Летающего Цирка Монти Пайтона». (*Прим. ред.*)

Шпилька запрыгнула на колени Марвина и заурчала. ИИ кошки был абсолютно реалистичным, вплоть до полного отсутствия преданности. Усмехнувшись, я повернулся к окну, где шла видеотрансляция.

Охотники закончили разделять добычу. Если честно, то свиноид не был похож на дикого кабана, а скорее напоминал медведя, но занимал ту же экологическую нишу, что и кабан, и обладал таким же добрым нравом.

Охота на них ни в коей мере не была игрой в одни ворота: каждый раз дельтанцы рисковали жизнью. Обычно свиноид проигрывал, но иногда ему удавалось уложить одного-двух охотников.

Однако недавно у дельтанцев появились кремневые наконечники для копий, и чаша весов начала склоняться в их пользу. Да, я знаю — Первая директива и все такое. Пф-ф. У нас тут не «Звездный путь» — несмотря на то, что один из Бобов назвал себя «Райкером» и выбрал себе соответствующую тему VR.

Дельтанцы привязали добычу к паре копий, и четверо из них взвалили эти копыя себе на плечи. Майк поманил меня, и я переместил беспилотник поближе к нему. Еще двое охотников обняли Фреда и помогли ему встать на ноги. Кровотечение у него не прекратилось, и он заметно хромал, но до деревни он доберется.

Мы триумфально зашагали домой. Двое охотников запели победную песню, а остальные по-доброму подшучивали друг над другом и обсуждали охоту. Я не переставал удивляться тому, как поведение дельтанцев похоже на человеческое. Глядя на них, я

испытывал ностальгию и жалел о том, что не могу пообщаться с живыми людьми.

Скоро мы прибыли в деревню, где нас ждал веселый праздник. Убитый свиноид всегда был поводом для торжеств — целую неделю хексги будут хорошо питаться. Слово «хексги» можно было перевести как «семьи нашего костра». Конечно, на дельтанском это звучало гораздо лучше. Охотничий отряд был частью хексги Архимеда, к которому я, в общем, относился как к родному.

Фреда довели до его костра, и его партнерша захлопотала над ним. Один охотник побежал за знахаркой Круэллой. Я вздохнул и приготовился к тому, что с ней снова придется спорить.

Посланец быстро вернулся; за ним следовали Круэлла и ее ученица. Круэлла наклонилась, чтобы осмотреть рану, а я подвел беспилотник поближе — наверное, слишком близко: Круэлла врезала ему с такой силой, что он отлетел в сторону на несколько метров, прежде чем ИМИ сумел его стабилизировать. Остальные дельтанцы потрясенно отшатнулись, и один, похоже, был готов к тому, чтобы броситься наутек или потерять сознание. Беспилотник маленький, и пинать его легко, но он же все равно... ну, вы понимаете... *бог неба*.

Мне уже давно стало ясно, что знахарка не боится никого и ничего — и что на чужие советы ей тоже плевать. Я разочарованно заскрежетал зубами. Интересно, прислушается ли она к моим словам?

Та же мысль, похоже, пришла в голову Фреду.

— Вот сейчас стоит применить трюк с горячей водой, которому научил нас боубэ, — сказал он ей.

Круэлла свирепо взглянула на него, затем на мой беспилотник.